

**FONDATION**  
**WORLD WIDE WEB**

STATUTS DE Mars 2009

La version française, originale, fait foi.

**WORLD WIDE WEB**  
**FOUNDATION**

BY-LAWS OF March 2009

English translation.

## I NOM, DUREE ET SIEGE

### Article 1 Nom et durée

Par la présente, une fondation à but non lucratif nommée *World Wide Web Foundation* (la « **Fondation** ») est créée en conformité avec et régie par les articles 80 ss du Code Civil suisse (« **CC** »).

La Fondation est créée pour une durée illimitée.

### Article 2 Siège

Le siège de la Fondation est à Genève, canton de Genève, Suisse.

La Fondation sera inscrite au Registre du commerce du Canton de Genève et placée sous la surveillance de l'Autorité fédérale de Surveillance des fondations (l'« **Autorité de Surveillance** »).

## I NAME, DURATION AND SEAT

### Article 1 Name and Duration

An independent non-profit foundation within the meaning of and governed by Articles 80 *et seq.* of the Swiss Civil Code (“**CC**”), named World Wide Web Foundation (the "**Foundation**"), is hereby created.

The Foundation is created for an unlimited period of time.

### Article 2 Seat

The seat of the Foundation is Geneva, Canton of Geneva, Switzerland.

The Foundation shall be registered at the Registry of Commerce of the Canton of Geneva and placed under the supervision of the Swiss Supervisory Authority of Foundations (the "**Supervisory Authority**").

## II BUT, ACTIFS ET MOYENS FINANCIERS

### Article 3 But

Le but de la Fondation est de soutenir le progrès du *World Wide Web* (le « **Web** ») et ses technologies sous-jacentes afin de connecter les gens et les rendre plus performants grâce à un meilleur Web, permettant par là à l'humanité de mieux partager les connaissances, accéder aux services, commercer, s'impliquer dans une bonne gouvernance et dans la participation civique et communiquer de manière créative. La Fondation promeut une approche largement représentative pour le développement et le fonctionnement du Web, encourage le caractère libre et ouvert du Web, l'extension de ses fonctionnalités, la disponibilité, la capacité de développement et la solidité de ses services, ainsi que l'accessibilité et la disponibilité du Web pour toute l'humanité.

Dans le cadre de ce but large, les objectifs principaux de la fondation sont :

1. la promotion des standards ouverts du Web tels que ceux produits par le *World Wide Web Consortium* (« **W3C** », un consortium international de divers participants collaborant pour développer des standards du Web) ;
2. l'avancement des sciences du Web telles que promues par la *Web Science Research Initiative* (l'Initiative de la recherche sur la Science du Web « **WSRI** », un organe de recherche multidisciplinaire destiné à examiner le Web et proposer les solutions pratiques nécessaires pour aider à guider son usage et sa conception futurs).
3. La réalisation de programmes de dons, tels que ceux mis en place sous le nom de *Web for Society*, destinés à analyser comment faciliter l'accès au Web pour des personnes n'ayant à ce jour pas les moyens de trouver de l'information accessible et utilisable, plus particulièrement

## II PURPOSE, ASSETS AND FINANCIAL MEANS

### Article 3 Purpose

The purpose of the Foundation is to support the progress of the World Wide Web (the “**Web**”) and its underlying technologies in order to connect and empower people through a better Web, thereby allowing humanity to better share knowledge, access services, conduct commerce, engage in good governance and citizen participation and communicate in creative ways. The Foundation promotes a broadly representative approach to guiding the development and operation of the Web, encourages the free and open character of the Web, the extension of its functionalities, the availability, scalability and robustness of its services, and the accessibility and availability of the Web to all of humanity.

Within this broad purpose, the Foundation's main objectives are:

1. the promotion of Open Web Standards, such as produced by the World Wide Web Consortium (“**W3C**”, an international consortium of various stakeholders working together to develop Web standards);
2. the advancement of Web Science, as promoted by the Web Science Research Initiative (“**WSRI**”, a multidisciplinary research body aimed at examining the Web and offering the practical solutions needed to help guide its future use and design);
3. Carrying out donation programs, such as those put in place under the name *Web for Society*, which focus on how to lower the barriers of access to the Web for people unable, today, to find accessible and usable information, especially in poor communities.

dans des communautés sous-desservies.

#### **Article 4 Moyens**

Afin de réaliser son but, la Fondation peut entreprendre toute action licite susceptible de servir ce dernier. Elle contribue notamment à la direction du Web en organisant des événements et elle soutient le développement et la performance des services pour augmenter l'utilité du Web pour la société. De plus, la Fondation dédie des ressources à des projets externes pour l'étude et le développement de matériel et d'outils destinés à soutenir l'application de technologies du Web afin de satisfaire des besoins cruciaux et réels dans des communautés sous-desservies, selon décision du Conseil.

La Fondation n'a pas pour mission de faire de la propagande politique, ou d'intervenir dans des élections publiques. La Fondation peut occasionnellement publier ou distribuer des déclarations concernant Internet ou le Web, qui peuvent de manière ultime influencer la législation relative à Internet et au Web. La Fondation ne participera ni n'interviendra (notamment par la publication et la distribution de rapports) dans des campagnes politiques en faveur (ou défaveur) d'un candidat à un mandat public.

#### **Article 5 Actifs**

Le Fondateur alloue à la Fondation un capital initial de CHF 50'000 en espèces (cinquante mille francs suisses).

La Fondation sera en outre financée par des donations, contributions et engagements du Fondateur et de tiers, y compris mais non limité à :

- des donations privées (d'autres fondations, d'amis de la Fondation, d'individus, etc) ;

#### **Article 4 Means**

In order to achieve its purpose, the Foundation shall do all such lawful things as shall further the attainment of the said purpose. It shall notably participate in Web leadership by organizing events and support the development and performance of services to increase the Web's usefulness for society. Furthermore, the Foundation shall focus resources on external projects for the study and development of materials and tools destined to support the application of Web technologies to satisfy critical, real-world needs in underprivileged communities, as shall be decided by its Board.

The Foundation's mission is not to carry out political propaganda, or intervene in any public office election. The Foundation may occasionally publish or distribute statements concerning Internet and Web-related policies that may ultimately influence Internet and Web-related legislation. The Foundation shall not participate in, or intervene in (including the publishing or distribution of statements) any political campaign on behalf of (or in opposition to) any candidate for public office.

#### **Article 5 Assets**

The Founder allocates to the Foundation initial funds of CHF 50'000 in cash (fifty thousand Swiss francs).

The Foundation shall be further funded by donations, contributions and commitments from the Founder and third parties, including but not limited to:

- Private donations (from other foundations,

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- des subventions publiques ;</li> <li>- des revenus de donations ;</li> <li>- des donations en espèces ou en nature, ou des transferts de titres ;</li> <li>- des abonnements à des forums ou groupes de travail ;</li> <li>- le paiement de finances d'inscription et de programmes de sponsoring ;</li> <li>- la distribution de biens associés à, portant une marque de, ou sponsorisés par la Fondation ;</li> <li>- des dividendes d'actions et d'investissements propriétés de la Fondation.</li> </ul> | <p>friends of the Foundation, individuals, etc);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Public grants,</li> <li>- Income from an endowment;</li> <li>- Monetary, in-kind donations, or transferred stock;</li> <li>- Subscription to forums or working groups;</li> <li>- Meeting registration fees and sponsorship programs;</li> <li>- Distribution of goods identified with, bearing a trademark of, or sponsored by, the Foundation;</li> <li>- Dividends from shares and investment owned by the Foundation.</li> </ul> |
|---|--|

Aucune part des revenus nets de la Fondation ne sera attribuée ou distribuée à un membre du Conseil, employé ou à toute autre personne physique. Demeurent autorisés le versement par la Fondation d'indemnités raisonnables pour les services rendus ainsi que le versement et la distribution de montants en vue de satisfaire les buts poursuivis par la Fondation.

No part of the assets or earnings of the Foundation shall inure to the benefit of, or be distributable to any director, officer, or other private person, except that the Foundation is authorized or empowered to pay reasonable compensation for services rendered and to make payments and distributions in furtherance of its purposes.

La Fondation peut détenir des actifs, y compris mais non limités à des droits de propriété intellectuelle. En outre, la Fondation peut promouvoir, incorporer ou participer, financièrement ou de toute autre manière, à d'autres entités, sociétés et fondations, en conformité avec son but social.

The Foundation may hold assets, including but not limited to intellectual property rights. Moreover, the Foundation may promote, incorporate or financially or otherwise participate in other entities, companies and foundations in accordance with its corporate object.

Les revenus qui peuvent être réalisés par la Fondation seront utilisés exclusivement pour promouvoir les buts d'utilité publique de la Fondation.

The revenues that may be realised by the Foundation shall be used exclusively in furtherance of the Foundation's charitable purposes.

### III ORGANISATION

#### Article 6 Les organes de la Fondation

Les organes de la Fondation sont les suivants :

- Le Conseil de fondation (le « **Conseil** »);
- Le Secrétariat de la Fondation, dirigé par le Directeur Exécutif ;
- L'Organe de Révision ;
- Les Comités du Conseil (les « **Comités** ») qui peuvent être institués par le Conseil.

#### Partie 1: Le Conseil

#### Article 7 Composition du Conseil

Le Conseil initial est nommé par le Fondateur.

Le Conseil est composé d'un minimum de six et d'un maximum de douze membres. W3C et WSRI ont chacun le droit d'avoir un représentant au Conseil.

Au moins un membre du Conseil habilité à signer pour le compte de la Fondation doit être citoyen suisse ou citoyen d'un Etat membre de l'UE ou de l'AELE et être domicilié en Suisse.

### III ORGANISATION

#### Article 6 The Foundation Bodies

The structure of the Foundation consists of:

- The Foundation Board (the “**Board**”);
- The Secretariat of the Foundation, led by the Chief Executive Officer (the “**CEO**”);
- External Auditors (the “**Auditors**”);
- The Board Committees (hereafter the “**Committees**”), as may be decided by the Board.

#### Part 1: The Board

#### Article 7 Composition of the Board

The initial Board shall be appointed by the Founder.

The Board shall be composed of a minimum of six and a maximum of twelve members. W3C and WSRI have each the right to have one representative on the Board.

At least one of the members of the Board entitled to sign for the Foundation shall be a Swiss citizen or a citizen of a Member State of the European Union or the EFTA and have his/her domicile in Switzerland.

**Article 8 Nomination et révocation des membres du Conseil**

Les membres du Conseil sont nommés par le Conseil par vote à la majorité de deux tiers, sur la base de critères déterminés par le Conseil.

Les représentants de W3C et WSRI au Conseil seront choisis respectivement par W3C et WSRI et seront nommés par le Conseil.

Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat de trois ans. Le Conseil se renouvelle selon une rotation échelonnée afin qu'un tiers au maximum du Conseil soit remplacé à chaque fois. A cet effet, le Conseil initial décide en tenant compte des durées de service respectives de ses membres initiaux. Les membres du Conseil ne sont pas choisis pour plus de trois mandats.

Un membre du Conseil peut être révoqué par un vote du Conseil à une majorité de deux tiers.

**Article 9 Président, Trésorier et Secrétaire**

Le Président initial du Conseil (le « **Président** ») sera désigné par le Fondateur pour un mandat initial de trois ans.

Par la suite, le Président sera choisi par le Conseil pour des mandats successifs de trois ans.

Le Conseil choisira également parmi ses membres un Trésorier et un Secrétaire.

**Article 10 Compétences et fonctions du Conseil**

Le Conseil est l'organe suprême de la Fondation et exerce tous les pouvoirs licites nécessaires

**Article 8 Appointment and removal of Board members**

Board members may be appointed by a two-third majority vote of the Board, based on criteria determined by the Board.

The representatives of W3C and WSRI on the Board shall be selected respectively by W3C and WSRI and shall be appointed by the Board.

Board members shall serve a three-year term. The Board shall be replaced according to a staggered rotation, so that no more than one third of the Board shall be replaced at one time. To this effect, the initial Board shall decide accordingly as regards the respective duration of service of its initial members. Board members shall not be selected for more than three terms.

Board members can be removed by a two-thirds majority vote of the Board.

**Article 9 Chair, Treasurer and Secretary**

The initial Chair of the Board (the "**Chair**") shall be designated by the Founder for an initial term of three years.

Thereafter, the Chair shall be selected by the Board for successive terms of three years.

The Board shall also select from among its members a Treasurer and a Secretary.

**Article 10 Competences and Functions of the Board**

The Board shall be the supreme governing body

pour accomplir les buts de la Fondation. En particulier, le Conseil :

- définit la politique générale et les stratégies de la Fondation ;
- édicte les règlements internes, les règles opérationnelles, les plans de travail ainsi que le planning financier et de gestion ;
- prend des décisions de financement ;
- approuve le budget ;
- approuve les comptes annuels ;
- nomme le Conseil ;
- nomme l'Organe de Révision interne ;
- choisit le Directeur Exécutif et fixe ses conditions de travail ;
- désigne un conseil juridique externe ;
- exécute ou autorise la signature des accords nécessaires pour atteindre les buts de la Fondation ;
- représente la Fondation vis-à-vis des tiers; et
- détermine les pouvoirs de signature et de représentation de la Fondation.

Le Conseil fournira des indications spécifiques sur les stratégies et les actions en vue de l'accomplissement des buts de la Fondation. Les stratégies de la Fondation peuvent évoluer et changer dans le temps.

Les membres du Conseil agissent bénévolement et ne peuvent prétendre qu'à l'indemnisation de leurs frais effectifs et de leurs frais de déplacement. D'éventuels jetons de présence ne

of the Foundation and shall exercise all lawful powers required to carry out the purposes of the Foundation. In particular, the Board shall:

- Set policies and strategies for the Foundation;
- Set internal regulations, operational guidelines, work plans as well as financial and business planning;
- Make funding decisions;
- Approve the budget;
- Approve the annual accounts;
- Appoint the Board;
- Appoint the External Auditors;
- Select the CEO and set his/her employment terms and conditions;
- Appoint external legal counsel;
- Execute or authorize the execution of agreements as required to carry out the purposes of the Foundation.
- Represent the Foundation vis-à-vis third-parties; and
- Determine signatory powers and representation authority of the Foundation;

The Board shall provide specific direction on the strategies and actions to accomplish the Foundation's purposes. The Foundation's strategies may evolve and change over time.

The Board members shall act on an unpaid basis and be entitled only to the compensation of their effective costs and travelling expenses. Possible attendance checks may not exceed those paid for attendance to official commissions in Geneva. For activities exceeding the usual scope of the

peuvent excéder ceux versés pour la participation à des commissions officielles de l'Etat de Genève. Pour les activités qui excèdent le cadre usuel de la fonction, chaque membre du Conseil peut recevoir un dédommagement approprié.

function, each member of the Board may receive an appropriate compensation.

## **Article 11 Réunions**

Les réunions du Conseil ont lieu entre présents ou de toute autre manière, telle que, par exemple, conférence téléphonique, vidéoconférence, échange de courrier électronique.

Le Conseil se réunit aussi souvent que nécessaire, mais au moins une fois par an.

Le Président peut convoquer le Conseil à n'importe quel moment, à sa discrétion, ou sur demande écrite de deux tiers des membres du Conseil.

En principe, le Président convoque les membres du Conseil par écrit au moins dix jours à l'avance.

## **Article 11 Meetings**

The meetings of the Board shall convene either physically or by any other means, such as conference calls, video conferences, exchange of e-mails or otherwise.

The Board shall meet as often as is required by the Foundation and not less than once per year.

The Chair can convene a meeting of the Board at any time, at his/her own discretion, or upon the written request of two thirds of the Board members.

A meeting of the Board shall in principle be convened in writing with a ten days advance notice by the Chair of the Board.

## **Article 12 Prise de décision**

Pour être approuvés, sous réserve de dispositions contraires des Statuts, les votes et résolutions sont pris à la majorité des voix des membres du Conseil présents lors de la réunion. Chaque membre du Conseil a droit à une voix. En cas d'égalité de voix, le Président du Conseil tranche.

Un quorum est établi si une simple majorité des membres du Conseil est présente.

Le Conseil peut également prendre ses décisions et effectuer ses votes par voie de circulation, auquel cas chaque membre du Conseil donne son accord par écrit, ou par téléconférence, courrier électronique ou tout autre moyen de communication qui aura été préalablement

## **Article 12 Decision-making**

In order to be approved, unless otherwise provided for herein, votes and resolutions require a simple majority of the Board members participating at the meeting. Each Board member shall have one vote. The Chair shall have a casting vote.

A quorum is established if a simple majority of the Board members are present.

The Board shall be empowered to convene, pass resolutions and vote by means of circulating a proxy letter in which each Board member gives his/her written consent to a proposition, or by teleconference, or e-mail or such other method of communication as may be authorized by the Board.

autorisé par le Conseil.

Toutes les délibérations du Conseil sont consignées dans un procès-verbal, dont copie est remise à chacun des membres du Conseil. Ce procès-verbal sera conservé dans les archives de la Fondation.

## **Partie 2: Secrétariat et Directeur Exécutif**

### **Article 13 Composition**

Le Conseil est assisté d'un Secrétariat composé de personnes responsables de la gestion courante des activités de la Fondation.

Sur proposition du Président, le Conseil peut nommer un Directeur Exécutif qui aura la compétence, dans les limites et selon les directives décidées par le Conseil, de conclure des contrats et d'administrer les fonds au nom de la Fondation.

### **Article 14 Fonctions**

Le Secrétariat est responsable de la gestion quotidienne de la Fondation. Ses fonctions et compétences sont basées sur les tâches qui lui sont assignées par le Conseil.

Les fonctions et les compétences du Secrétariat seront précisées dans le règlement interne de la Fondation.

## **Part 3: Organe de Révision**

### **Article 15 Organe de Révision externe**

Le Conseil nomme un organe de révision réputé externe et indépendant renommé chargé de

All discussions of the Board will be recorded in minutes of the Board meetings, copied to all members of the Board and retained in the permanent records of the Foundation.

## **Part 2: Secretariat and CEO**

### **Article 13 Composition**

The Board shall be assisted by a Secretariat composed of the number of staff required to manage the day-to-day operations of the Foundation.

Upon proposal of the Chair, the Board may appoint a CEO who shall have the authority, within limits and guidelines decided by the Board, to enter into contracts and administer funds on behalf of the Foundation.

### **Article 14 Functions**

The Secretariat is responsible for the day-to-day management of the Foundation. Its functions and powers are based upon tasks assigned by the Board.

The functions as well as the competences of the Secretariat shall be specified in the Foundation's Process Document.

## **Part 3: The Auditors**

### **Article 15 External Auditors**

The Board shall appoint a reputable firm of independent auditors to conduct an annual audit of the Foundation's accounts. The Auditors shall

vérifier annuellement les comptes de la Fondation. Dans les six mois qui suivent la clôture de chaque exercice comptable, l'Organe de révision soumet un rapport détaillé au Conseil.

L'exercice comptable commence le premier janvier et se termine le 31 décembre. Le premier exercice se termine le 31 décembre 2009. Les comptes statutaires de la Fondation peuvent être tenus en francs suisses ou, sous réserve de l'approbation de l'Autorité de Surveillance, en monnaie étrangère.

#### **Article 16 Comptes**

Les comptes de la Fondation seront tenus conformément aux dispositions du Code des Obligations suisse y relatives.

#### **Partie 4: Comités du Conseil**

#### **Article 17 Création de Comités**

Le Conseil pourra instituer un ou plusieurs Comités composés d'au moins deux membres. Chacun de ces Comités aura un Président. Les membres de ces Comités seront désignés par le Conseil. Le Conseil déterminera la durée du mandat des membres des Comités.

Les Comités auront une fonction exécutive ou consultative pour la Fondation en fonction de la décision du Conseil lors de l'établissement d'un tel Comité.

deliver a written report of the audit findings to the Board within six months after each accounting year-end.

The commercial year runs from January 1 to December 31. The first commercial year ends on December 31, 2009. The Foundation's statutory accounts shall be held in Swiss francs or, subject to the approval of the Supervisory Authority, in a foreign currency.

#### **Article 16 Accounts**

The accounts of the Foundation shall be held in accordance with the provisions of the Swiss Code of Obligations relating thereto.

#### **Part 4: Board Committees**

#### **Article 17 Creation of Board Committees**

The Board may establish one or more Committees, each of them composed of two members at least. Each Committee shall have a Chair. The members of the Committees shall be appointed by the Board. The Board shall determine the duration of the charge of the members of Committees.

The Committees shall have an executive or a consultative function to the Foundation as shall be decided by the Board upon the establishment of any such Committee.

**IV REPRESENTATION, SIGNATURE, RESPONSABILITÉ**

**Article 18 Représentation**

Le Président est autorisé à représenter la Fondation dans ses rapports avec les tiers.

**Article 19 Pouvoir de signature**

Tous les actes engageant la Fondation doivent être signés par au moins deux membres du Conseil, à l'exception des actes délégués par le Conseil au Président, à un membre du Conseil, au Directeur Exécutif ou à d'autres membres du Secrétariat.

**Article 20 Responsabilité**

La Fondation est responsable de ses dettes sur tous ses actifs. Sous réserve de l'article 55 (3) CC, ni les membres du Conseil ni tout autre organe ou employé de la Fondation ne sont responsables, personnellement ou autrement, pour les dettes de la Fondation.

**V. MODIFICATION DES STATUTS, REGLEMENT INTERNE ET DISSOLUTION**

**Article 21 Modification des Statuts**

Le Conseil est autorisé à modifier les présents Statuts une fois par an au plus, à la condition toutefois que les modifications aient été soumises à l'approbation de l'Autorité de Surveillance en conformité avec les articles 85 et 86 CC.

**IV REPRESENTATION, SIGNATURE, LIABILITY**

**Article 18 Representation**

The Chair is entitled to represent the Foundation in all dealings with third parties.

**Article 19 Signatures**

All instruments committing the Foundation shall be signed by at least two Board members or one Board member and the CEO, except for matters delegated by the Board to the Chair, a member of the Board, the CEO or other Secretariat staff, as applicable.

**Article 20 Liability**

The Foundation is responsible for its liabilities on all its assets. Subject to Article 55 (3) CC, neither the members of the Board nor any other organ of the Foundation shall incur any personal liability in respect of the commitments of the Foundation.

**V AMENDMENT OF THE BY-LAWS, PROCESS DOCUMENT AND DISSOLUTION**

**Article 21 Amendment of the Statutes**

The present By-laws can be amended by the Board not more often than once a year, provided that the amendments have been submitted to the approval of the Supervisory Authority in accordance with Articles 85 and 86 CC.

La décision de modification des présents Statuts doit être prise à la majorité des deux tiers des membres du Conseil.

In order to be approved, a decision regarding the amendment of the present By-laws requires a two-thirds majority of all Board members.

La clause de but des présents Statuts peut être modifiée par le Fondateur en conformité avec l'article 86 lettre a) CC.

The purpose clause of the present By-laws may be modified by the Founder in accordance with Article 86 lit. a) CC.

## **Article 22 Règlements interne**

Le Conseil fixe les détails de l'organisation de la Fondation, y compris les principes de gestion du Conseil, dans un règlement interne, sous réserve de l'approbation préalable de l'Autorité de Surveillance. Toute modification du règlement interne doit également être soumise à l'Autorité de Surveillance.

## **Article 22 Process Document**

The Board shall fix the details of organization of the Foundation, including Board governance and policies, in a Process Document which shall be subject to the prior approval of the Supervisory Authority. Any modification of the Process Document must be submitted to the Supervisory Authority.

## **Article 23 Dissolution**

Si la Fondation est dans l'impossibilité de poursuivre ses activités, le Conseil informe l'Autorité de Surveillance de la situation.

## **Article 23 Dissolution**

If the Foundation is unable to continue its activities, the Board shall notify the Supervisory Authority of the situation.

La Fondation peut être dissoute conformément aux articles 88 et 89 CC. Le Conseil procède à la liquidation, à moins qu'il ne désigne un tiers pour agir en qualité de liquidateur.

The Foundation may be dissolved in accordance with Articles 88 and 89 CC. The Board shall carry out the liquidation unless it designates another party to act as a liquidator.

En cas de dissolution de la Fondation, l'actif disponible sera entièrement attribué à une institution d'intérêt public poursuivant un but analogue à celui de la Fondation et bénéficiant de l'exonération de l'impôt. En aucun cas, les biens ne pourront retourner au Fondateur ou aux membres, ni être utilisés à leur profit en tout ou partie et de quelque manière que ce soit.

In the event of liquidation of the Foundation, its remaining assets shall be entirely assignable to another public utility and tax exempt entity pursuing similar objectives to those of the Foundation. In no cases shall the Foundation's assets be returned to the Founder or Board members or be used for their profit in whole or in part and in whatever manner.

La dissolution de la Fondation, à n'importe quel degré, et en particulier jusqu'à la liquidation, ne pourra être engagée sans le consentement de l'Autorité de Surveillance qui prendra sa décision sur la base d'un rapport écrit justifiant la dissolution.

The dissolution of the Foundation, to any degree, and particularly to the point of liquidation, shall only be carried out with the consent of the Supervisory Authority, the decision of which must be based on a written report justifying any

\* \*

such action.

\* \* \*